



En Pologne, en France et ailleurs, le syndicalisme combat l'extrême droite !

Ce qui se passe à la frontière entre la Pologne et la Biélorussie est effroyable. Des milliers de personnes migrantes - femmes, hommes et enfants – sont prises en otage par les gouvernements de ces deux pays et plus largement les gouvernements de l'Union européenne. L'exil choisi par ces personnes n'est jamais un choix de complaisance. Il répond à une urgence vitale ; les insupportables inégalités sociales entre diverses zones de la planète, les guerres, l'extrême misère due à l'exploitation capitaliste qui a besoin du colonialisme et des régimes liberticides, sont parmi les raisons.

Le pouvoir biélorusse joue de manière ignoble avec la vie des migrants et des migrantes pour défendre ses seuls intérêts, qui sont opposés à ceux des milliers de personnes coincées à la frontière. Mais le pouvoir polonais ne se soucie pas plus des personnes humaines parquées à la frontière. En tant que syndicalistes, nous défendons le droit de toutes et tous à choisir l'endroit où il/elle veut vivre sur terre. Cela se complète de luttes pour l'égalité des droits. Nous agissons aussi pour combattre la misère qui touche une part importante de la planète.

Tout cela est à l'opposé de l'action de l'extrême droite. C'est pourquoi, nous condamnons avec force la collusion entre le syndicat Solidarnosc et le Rassemblement national. Le syndicat polonais donne la parole dans sa presse à la présidente du parti politique français et appuie celle-ci dans le rejet des personnes migrantes et le soutien aux actions armées menées par le pouvoir polonais.

Bien sûr, c'est une honte. Mais il ne s'agit pas de s'en tenir à des jugements moraux. Le fascisme, le racisme ne sont pas des « idées », ce sont des crimes contre l'humanité dont il faut combattre l'émergence, partout et toujours.

Nos organisations syndicales, Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza et Union syndicale Solidaires, dénoncent le choix fait par Solidarnosc, soutiennent les actions menées pour la défense de toutes les travailleuses et les travailleurs quel que soit leur nationalité, appellent à renforcer la défense des droits des personnes migrantes, soulignent que la misère, les guerres, la répression, l'exploitation sous tous ses formes sont source de la grande majorité des migrations. L'action syndicale internationale est une des réponses à cette situation ; c'est ce que nos deux organisations entendent continuer à mener, notamment à travers le Réseau syndical international de solidarité et de luttes, qui tiendra sa quatrième rencontre internationale en avril 2022 à Dijon (France).



In Poland, France and elsewhere, trade unionism fights the extreme right!

What is happening at the border between Poland and Belarus is appalling. Thousands of migrants - women, men and children - are being held hostage by the governments of these two countries and more broadly by the governments of the European Union. The exile chosen by these people is never a choice of convenience. It responds to a vital emergency; the unbearable social inequalities between different areas of the planet, the wars, the extreme misery due to the capitalist exploitation which needs colonialism and liberticidal regimes, are among the reasons.

The Belarusian authorities are playing with the lives of migrants in a despicable way in order to defend their own interests, which are opposed to those of the thousands of people stuck at the border. But the Polish authorities do not care about the human beings stuck on the border. As trade unionists, we defend the right of everyone to choose where he/she wants to live on earth. This is complemented by struggles for equal rights. We also act to fight the misery that affects a large part of the planet.

All this is the opposite of the action of the extreme right. That is why we strongly condemn the collusion between the Polish Solidarnosc trade union and the French National Rally party. The Polish trade union gives a voice in its press to the president of the French political party and supports her in rejecting migrants and supporting the armed actions of the Polish government.

Of course, this is a shame. But it is not a question of making moral judgments. Fascism and racism are not "ideas", they are crimes against humanity, the emergence of which must be fought, everywhere and always.

Our trade union organizations, Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza and Union syndicale Solidaires, denounce the choice made by Solidarnosc, support the actions carried out in defence of all workers regardless of their nationality, call for the strengthening of the defence of the rights of migrant people, emphasize that misery, wars, repression, exploitation in all its forms are the source of the vast majority of migrations. International trade union action is one of the responses to this situation; this is what our two organizations intend to continue to carry out, in particular through the International Labour Network of Solidarity and Struggles, which will hold its fourth international meeting in April 2022 in Dijon (France).



W Polsce, we Francji, wszędzie – związki zawodowe zwalczają skrajną prawicę!

Sytuacja na granicy polsko-białoruskiej jest bulwersująca. Tysiące migrantów i migrantek – kobiet, mężczyzn i dzieci – są zakładnikami rządów tych dwóch krajów, a w szerszym aspekcie, także rządów państw Unii Europejskiej. Ucieczka podjęta przez te osoby nie jest łatwym wyborem. Wynika ona z konieczności, a wśród jej przyczyn leżą nierówności społeczne pomiędzy różnymi obszarami Ziemi, wojny i skrajna nędza spowodowana kapitalistycznym wyzyskiem, który to potrzebuje kolonializmu i zbrodniczych reżimów.

Władze Białorusi grają życiem migrantów i migrantek w sposób zgodny z własnym interesem, ale sprzeczny z interesem osób przetrzymywanych na granicy. Władze Polski, również nie dbają o życie tych ludzi. Jako związki zawodowe, bronimy prawa do wyboru miejsca zamieszkania na ziemi. Jest to spójne z walką o równe prawa. Walczymy również z biedą, która dotyka znacznych połaci planety.

Nasze działania są przeciwieństwem działań skrajnej prawicy. Dlatego też stanowczo potępiamy konszachty NSZZ Solidarność z francuską skrajnie prawicową partią Zjednoczenie Narodowe. Polski związek zawodowy daje w swoich mediach głos przewodniczącej tej partii, która domaga się wyrzucenia migrantów i migrantek oraz wspiera działania polskiego rządu na granicy. To oczywista hańba, ale nie chodzi tu o moralne osądy. Faszyzm i rasizm to nie «poglądy», to zbrodnie przeciwko ludzkości, które powinny być zwalczane zawsze i wszędzie, gdziekolwiek się pojawią.

Nasze związki zawodowe, Ogólnopolski Związek Zawodowy „Inicjatywa Pracownicza” w Polsce i związek zawodowy „Solidarni” (*Union syndicale Solidaires*) we Francji potępiają wybór, jakiego dokonała „Solidarność”. Wspieramy działania podejmowane w obronie wszystkich pracowników i pracownic niezależnie od ich narodowości. Wzywamy do wzmożenia działań na rzecz obrony praw migrantów i migrantek i podkreślamy, że źródłem większości migracji są nędza, wojny, represje i wyzysk. Jedną z odpowiedzi na tę sytuację jest międzynarodowa działalność i współpraca związków zawodowych. Nasze organizacje będą kontynuować te działania, przede wszystkim w ramach Międzynarodowej Związkowej Sieci Solidarności i Walki, której czwarte międzynarodowe spotkanie odbędzie się w kwietniu 2022 w Dijon we Francji.